

とやま す  
富山に住むムスリムのための

ちゅうがっこうにゆうがく へんにゆう  
中学校入学・編入ガイド

تویاما میں رہا پیشی مسلم والدین اور بچوں کے لیے

جو نیڑہائی اسکول میں داخلے، اسکول میں تعلیم اور روزمرہ کے معمولات سے متعلق معلومات

作成者

富山県 外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト  
Toyama Prefecture Career Design Assistance For Children With Roots Overseas

アレッセ高岡 ALECE TAKAOKA

## 1- ابتدائی بات

یہ معلوماتی کتابچہ جاپان {تویاما کین} میں رہائشی تمام مسلم والدین اور بچوں کے لئے جو نیرہائی اسکول میں داخلے، اسکے ماحول، تعلیم اور روزمرہ کی زندگی کے متعلق معلومات پر مشتمل ہے۔

جاپان کی ثقافت اور اسکول کی تعلیم کا طریقہ کار آپ کے ملک اور اسلام سے کسی حد تک مختلف ہو سکتا ہے اور اسکول ٹیچر بھی اسلام کے متعلق زیادہ معلومات نہیں رکھتے جس کی وجہ سے آپ اور آپ کے

بچے کو بہت سے مسائل کا سامنا کرنا پڑتا ہو گا لیکن آپ کو اسکی وجہ سے پریشان اور گھبرانے کی ضرورت نہیں اپنی پریشانی اور مسائل کے حل کے لئے اسکول کے ٹیچر اور اسٹاف سے براہ راست رابطہ اور مشورہ کریں۔ وہ اس معاملے میں آپکی ہر ممکن مدد کریں گے۔ اسی طرح ایک مسلمان کی حیثیت سے آپ کو بھی جاپان کے اسکول کے طریقہ کار کے متعلق جاننا ضروری ہے اور اس طرح ایک دوسرے کو سمجھنے میں آسانی ہوگی۔ اور اسکے لئے یہ باہمی تعاون بہت ضروری ہے۔ یہ معلوماتی کتابچہ اس سلسلے میں یہ پہلا قدم ہے۔ امید ہے کہ یہ آپکو جاپان کے جو نیرہائی اسکول کے طریقہ کار کو سمجھنے میں کارآمد ہوگا۔

## 2- جاپان کے جو نیرہائی اسکول کی زندگی

### 2-1 جو نیرہائی اسکول کیا ہے؟

#### جو نیرہائی اسکول کیا ہے؟

جاپان میں لازمی تعلیم کی حد ایلیمنٹری اسکول 6 سال اور جو نیرہائی اسکول 3 سال مجموعی 9 سال کی تعلیم [6 سال سے 15 سال کی عمر] مقرر کی گئی ہے۔

جاپان میں ایلیمنٹری اسکول میں داخلہ ٹیسٹ نہیں ہوتا۔ عمر کے لحاظ سے اسکول کلاس کا انتخاب کیا جاتا ہے۔ سالانہ امتحان کا کوئی نظام نہیں۔

اگلی جماعت میں ترقی کے لئے کوئی ٹیسٹ نہیں ہوتا۔ تمام بچے عمر کے ساتھ ساتھ اگلی جماعت میں ترقی کرتے ہیں۔

جو نیرہائی اسکول کی تعلیم کی مدت 3 سال ہے۔ اور عمر کی حد 15 سال سے زیادہ ہونے پر جو نیرہائی اسکول میں داخلہ نہیں ہو سکتا۔

جو نیرہائی اسکول سے تعلیم مکمل ہونے کے بعد سنیرہائی اسکول [کو کو] میں داخلہ قابلیت [اسکریننگ ٹیسٹ] کی بنیاد پر ہوتا ہے۔

#### کیا صرف لڑکیوں کے لیے مخصوص اسکول موجود ہیں؟

جی نہیں۔ تو یاما کین میں تمام جو نیرہائی اسکول مخلوط [لڑکے اور لڑکیوں دونوں کے لیے] ہیں۔

اکثر اسکولوں میں ہر جماعت میں تقریباً 20 لڑکے اور 20 لڑکیاں مجموعی 40 طالب علم ہوتے ہیں۔

اسکول میں طرز تعلیم مخلوط ہے۔ ہر بچے کے لئے الگ الگ سیٹ ہوتی ہے۔ آپ کے بچے کے دُایں، بائیں اور آگے یا پیچھے لڑکے یا لڑکی کی سیٹ کی ہو سکتی ہے۔ اگر آپ سیٹ کی ترتیب میں تبدیلی چاہتے ہیں تو کلاس ٹیچر سے اس بارے میں مشورہ کر سکتے ہیں۔

## 1. はじめに

このガイドブックは、ムスリムのみなさんに日本（富山県）の中学校について知ってもらい、安心して中学校に入学・転入できることを願って作られました。日本の学校のシステムや生活文化はみなさんの国と大きく違う上、日本の学校現場にはイスラム教の戒律などに詳しい人が少ないのが現状です。ですが、決しておそれたりあきらめたりする必要はありません。不安なことや心配なことがあったら、とにかく学校の先生に相談しましょう。イスラム教の戒律や文化について説明し、理解してもらえれば、学校もできる範囲で対応してくれるでしょう。そして、ムスリムのみなさんも、日本の学校についてよく知ることが大切です。お互いをよく知り、関係を築いていくという姿勢が大切です。この資料を活用して、日本の中学校への入学・転学への第一歩を踏み出しましょう！

## 2. 日本の中学校生活

### 2.1. 日本の「中学校」

#### 「中学校」ってどんなところ？

- ☞ 日本では、小学校6年と中学校3年の計9年間（6歳～15歳）が義務教育となっています。
- ☞ 日本の小中学校では、進級テストははく、年齢で学年が決まります。飛び級や落第はありません。
- ☞ 中学校は3年間しかいられません。15歳を過ぎると、中学校に入学できません。
- ☞ 中学校を卒業して高校へ進学する際は、各高校の選抜試験を受けます。

#### 女子校はありますか？

- ☞ 富山県の中学校は、すべて男女共学です。
- ☞ 男子約20名、女子約20名、計約40名で一つのクラスを編成していることが多いです。
- ☞ 男女共学なので、男女で席が隣になることもあります。普段は一人一人机を離していますが、授業の中でグループ活動をしたり、係の仕事をしたりする際などには、前後左右の人と机を合わせる場合があります。
- ☞ 隣の席が男子だと困る場合は、先生に相談しましょう。

### اسکول میں کونسی غیر نصابی سرگرمیاں ہوتی ہیں؟

جاپان میں اسکولوں میں نصاب کی تعلیم کے علاوہ بچوں کو حقیقی زندگی میں پُر اعتماد، صحت مند اور توانا رکھنے کے لئے مختلف قسم کی غیر نصابی اور تجرباتی سرگرمیوں میں حصہ لینا ہوتا ہے۔ مثلاً، کاشت کاری، کھیل کود، کمپننگ اور میڈیکل چیک اپ کے ذریعے بچوں کی ذہنی اور جسمانی نشوونما پر نظر رکھی جاتی ہے۔

نمایاں اور اہم سرگرمیاں۔

- ✧ افتتاحی تقریب، داخلی دروازے کی تقریب۔
  - ✧ جسمانی نشوونما اور صحت کی تشخیص۔
  - ✧ (پہلا سال) فیلڈ ٹرپ، (دوسرا سال) رپلش سیکینا، (تیسرا سال) اسکول ٹرپ
  - ✧ 14 سال کی عمر کا چیلنج (سال دوئم)
  - ✧ ایتھلیٹک کھلاڑی سے ملاقات
  - ✧ اسکول فیسٹول، مقابلہ موسیقی
  - ✧ گریجویٹیشن تقریب، اختتامی تقریب
  - ✧ حسابی اور انگریزی اور کالجی کے مقابلے کے لئے ٹیسٹ کا انعقاد۔ اسکے علاوہ سنیئر ہائی اسکول کے ٹیسٹ کی تیاری وغیرہ
- \* غیر نصابی سرگرمیاں تقریباً بلٹنٹری اسکول جیسی ہی ہیں
- \* تقریباً ہر ماہ ایک ٹیسٹ کا انعقاد کیا جاتا ہے۔

### اگر مذہبی یا جسمانی وجہ سے کسی سرگرمی میں حصہ نہ لینا چاہتے ہوں یا تبدیلی چاہتے ہوں تو کیا کرنا چاہئے؟

جی اس صورت میں آپ اپنے کلاس ٹیچر سے مشورہ کر سکتے ہیں۔ تاکہ آئندہ اس بارے میں خیال رکھا جائے۔

◀ جسمانی پیمائش کے وقت جم سوٹ پہننا ہوتا ہے۔ لڑکے اور لڑکیوں کے لئے الگ الگ کرہ ہوتا ہے۔

لڑکیوں کی جسمانی پیمائش کے ریکارڈ کے لئے لیڈی ٹیچر ہوتی ہے۔

◀ طبعی معاینہ کے عمومی طور پر طبی معاینہ کے لئے زیادہ تر مرد ڈاکٹر صاحبان ہی تشریف لاتے ہیں۔

طبعی معاینہ کے لئے جم سوٹ اتارنے لئے کہا جاسکتا ہے۔ (لیکن زیر جامہ لباس اتارنے کی ضرورت نہیں ہے)

◀ مطالعاتی، رہائشی اسکول ٹرپ (1 سے 3 رات)

◀ رہائشی کے دوران لڑکے اور لڑکیوں کے لئے الگ الگ کمرے ہوتے ہیں۔

◀ غسل خانے۔۔۔ رہائشی کے دوران عمومی طور پر لڑکے اور لڑکیوں کے لئے الگ الگ اجتماعی حمام ہوتے ہیں۔

انفرادی حمام کا انتظام ہونا لازمی نہیں ہے۔

◀ کھانا پینا۔۔۔ چونکہ قیام کی مدت زیادہ ہوتی ہے اس لئے گھر سے کھانا لے جانا مشکل ہو سکتا ہے۔ اسکے لئے اپنے استاد سے مشورہ کر لیں۔

## 2.2. 学校行事のこと

### どんな行事があるの？

日本の学校では、集団生活における秩序や規範、自主性を培い、体験的な活動を通して学校生活をより充実・発展させることを目的として、様々な行事が企画されています。また、生徒の健康の維持、安全の確保のための健康診断や避難訓練などもあります。

#### 👉 おもな行事・イベント

- ◇ 始業式・入学式
- ◇ 身体計測・健康診断
- ◇ 校外学習（1年）、宿泊学習（2年）、修学旅行（3年）
- ◇ 14歳の挑戦（2年）
- ◇ 運動会
- ◇ 合唱コンクール、学校祭
- ◇ 卒業式・終業式
- ◇ 定期テスト…中間考査、期末考査、中教研学力調査、計算・英単語コンテストなど
- ◇ 避難訓練

\* 行事は小学校とほとんど同じです。

\* ほほ毎月テストがあります。

### 宗教上、注意が必要な行事・イベントは？

👉 先生に相談してください。次の行事・イベントは注意が必要です。

- ▶ 身体測定 ⇒ 学期ごとにあります。体操服を着て、男女別で行います。  
女子生徒の記録は女性教師が行います。
- ▶ 健康診断 ⇒ 医師が来校します。男性の医師がほとんどです。  
内科検診では、体操服を脱ぐ場合もあります。（下着を取る必要はありません。）
- ▶ 宿泊学習・修学旅行（1～3泊）  
⇒ 寝室…男女別です。  
⇒ 風呂…大浴場に複数人で入浴することが多いです。  
個別のシャワーが必ずあるわけではありません。  
⇒ 食事…宿泊日数があるので、全食お弁当を持たせることは難しいです。  
先生と相談しましょう。

## 2.3 نصاب سے متعلق

تدریس کا طریقہ کار کیا ہے؟

ہر مضمون کے لئے 50 منٹ کا دورانیہ (پریڈ) مقرر ہوتا ہے۔

نیچے پیش کیے گئے چارٹ میں ایک ہفتے کے دوران پڑھائے جانے والے مضامین کو گنتی کے لحاظ سے دکھایا گیا ہے۔

درجات	قومی زبان	معاشرتی علوم	ریاضی	سائنس	نون امورغاند	ورزش / صحت	آرٹ	موسیقی	انگریزی	جزل	اطلاقیات	اسکولیات	ٹوٹل (وقت)
سال اول	4	3	4	3	2	3	1.3	1.3	4	1.4	1	1	29
سال دوم	4	3	3	4	2	3	1	1	4	2	1	1	29
سال سوم	3	4	4	4	1	3	1	1	4	2	1	1	29

ہر مضمون کے لئے علیحدہ استاد ہوتا ہے۔ مندرجہ بالا شیڈول میں استاد ضرورت کے مطابق تبدیلی کر سکتا ہے۔

اگر کسی مضمون کی تعلیم مذہب کی بنا نہ حاصل کرنا چاہیں تو کیا کیا جائے؟

اس سلسلے میں اپنے کلاس ٹیچر سے مشورہ کریں۔ درج ذیل مضمون آپ کی توجہ جانتے ہیں۔

◀ سائنس      ⇨ حیاتیات کے مضمون میں انسانی جسم کے مختلف حصوں کے بارے میں علم دیا جاتا ہے۔

◀ موسیقی      ⇨ موسیقی کی کلاس مخلوط ہوتی ہے۔ آلات موسیقی اور گانے کے روز سیکھائے جاتے ہیں۔

◀ صحت و جسمانی ورزش کی تعلیم      ⇨ ورزش کی کلاس زیادہ تر اسکولوں میں لڑکے اور لڑکیوں کے لئے الگ الگ ہوتی ہیں۔ جم سوٹ کے متعلق آپ استاد سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

تیراکی کے لئے عام طور پر اسکول میں ایک ہی پول ہوتا ہے۔ اس لیے تیراکی کی کلاس مخلوط ہی ہوتی ہے۔

ایتھلیٹکس سے میٹنگ اور کھیلوں کے انعقاد کے موقع پر بھی مخلوط پروگرام ہوتے ہیں۔

صحت کی تعلیم کے دوران، انقباض کی روک تھام، تولیدی نظام، مانع حمل، جنسیت اور ایڈز سے متعلق علم بھی شامل ہے،

کیا نصابی تعلیم بہت مشکل ہے؟

ایلمینٹری اسکول کے مقابلے میں جو نیربائی اسکول کی تعلیم قدرے مشکل ہوتی ہے۔ امداد شروع میں تھوڑے تھل کے ساتھ سمجھنے کی کوشش کریں اگر پھر بھی سمجھ نہ آنے پر ٹیچر سے بار بار پوچھیں۔

ہر سیمسٹر کے لئے باقاعدہ ٹیسٹ، (درمیان میں ٹیسٹ، اختیاب ٹیسٹ) لیا جاتا ہے۔ ٹیسٹ کی تیاری کے لئے تقریباً ایک ہفتہ پہلے آگاہ کر دیا جاتا ہے۔ اکثر اسکولوں میں کھیل وغیرہ ختم کر دیے جاتے ہیں

اور طالب علموں کو ٹیسٹ کی حوصلہ افزائی کے لئے۔ باقاعدہ ٹیسٹ کے نتائج سمسٹر کے آخر میں طالب علم کی کارکردگی، حاصل شدہ نمبر، اور کلاس میں رویے سے متعلق معلومات کے ساتھ جاری کی جاتی ہے۔

## 2.3. 授業のこと

### 授業の内容は？

- ☞ 1時限50分授業です。
- ☞ 一週間の授業時間数は、次のとおりです。

	こくご 国語	しゃかい 社会	すうがく 数学	りか 理科	おんがく 音楽	びじゅつ 美術	ほけん 保健 たいいく 体育	ぎじゅつ 技術 かてい 家庭	えいご 英語	そうごう 総合	どうとく 道徳	がっかつ 学活	ごうけい 合計 (時限)
ねん 1年	4	3	4	3	1.3	1.3	3	2	4	1.4	1	1	29
ねん 2年	4	3	3	4	1	1	3	2	4	2	1	1	29
ねん 3年	3	4	4	4	1	1	3	1	4	2	1	1	29

- ☞ 教科ごとに指導する先生が変わります。授業の進め方や宿題が教科によって違います。

### 宗教上、受けられない・受けたくない授業があるときは？

- ☞ 先生に相談してください。以下の科目は注意が必要です。
  - ▶ 理科 ⇒ 生物の一環で人体について学びます。
  - ▶ 音楽 ⇒ みんなで歌ったり、合奏したり、名曲を鑑賞したりします。
  - ▶ 保健体育 ⇒ 体育実技は男女、別々の学校が多いです。体操服のことは相談してください。  
またプールは学校に1つなので、同じ時間に男女ともに授業することがありますし、  
学校全体の行事である運動会の練習なども男女一緒にします。  
感染症予防という考え方から、生殖機能、避妊、SEX、AIDS について学ぶこともあります。

### 授業は難しいですか？

- ☞ 小学校に比べると、中学校の学習はとても難しくなります。また、自主性が求められるので、ただじっと待っているだけでは助けてもらえません。わからないことはそのままにせず、こまめに先生に聞きましょう。
- ☞ 学期ごとに定期テスト（中間テスト、期末テスト）があります。テストの一週間前にテスト範囲が発表され、たいていの学校では部活動も停止して、生徒は試験勉強にはげみます。定期テストの点数は、提出物や授業態度などとともに学期ごとの成績表に反映されます。

انگریزی کی کلاس میں بھی گرامر اور وضاحت چونکہ جاپانی زبان میں ہی ہوتی ہے اس لئے آپ کا جاپانی زبان کو سمجھنا ضروری امر ہے۔ جاپان میں انگریزی تعلیم جو نصابی اسکول سے شروع ہوتی ہے اس لئے بنیادی تعلیم ہی پر زور ہوتا ہے۔ (اس لئے صرف انگریزی پر عملی طور پر عبور نہیں ہو سکتا)

جاپان کے اسکولوں میں نظام تعلیم کو تسلسل اور درجہ بندی سے ترتیب دیا گیا ہے اس لئے اگر اپنے ملک یا جاپان سے باہر بار بار جانے آنے سے تعلیم کا یہ تسلسل ٹوٹ جاتا ہے۔ جس سے بچے کو آگے کی تعلیم میں دشواری کا سامنا ہوتا ہے۔ اس لئے گذارش ہے کہ بچوں کو مسلسل اور بلا ناغہ اسکول بھیجا کریں۔

## 2.4 روزمرہ کا معمول

### اسکول کا وقت کب سے کب تک ہوتا ہے؟

اسکول میں تعلیم کا آغاز صبح آٹھ بج کر بیس منٹ پر ہوتا ہے۔ اس لئے بچوں کو آٹھ بج کر پندرہ منٹ تک اسکول پہنچ جانا چاہئے۔ اسکول سے غیر حاضر ہونے یا دیر ہونے کی صورت میں والدین سے گذارش ہے کہ صبح سات بج کر بیس منٹ تک اسکول پہنچنا ایسی منٹ سے آٹھ بج کر پندرہ منٹ تک بزرگیہ فون اطلاع کر دیا کریں۔ صبح پہلے چار بیڑ میں عمومی مضامین کی تعلیم دی جاتی ہے۔ اسکے بعد دوپہر کے کھانے کا وقفہ دیا جاتا ہے۔ کھانے کے وقفے کے بعد 5-6 بیڑ میں بھی تدریس کا عمل ہوتا ہے۔ [کبھی کبھی پانچویں بیڑ کے بعد چھٹی ہو جاتی ہے]۔ 6 بیڑ کے بعد عمومی طور پر اجتماعی صفائی کا عمل ہوتا ہے۔ اسکے بعد چھٹی ہوتی ہے۔ 6 بیڑ کے اختتام تک تقریباً شام چار بج جاتے ہیں۔ [5 بیڑ کا اختتام کا وقت شام تین بجے کا تک ہوتا ہے]۔ اسکول اور غیر نصابی سرگرمی میں حصہ لینے کی صورت میں مزید دیر ہو جاتی ہے۔ ان اوقات میں موسم سرما میں کچھ اور جلدی بھی ہو سکتی ہے۔ صفحہ نمبر سات میں [جو نصابی اسکول کے طالب علم کا ایک دن] کا موازنہ دیا گیا ہے۔

## 2.5 غیر نصابی سرگرمیاں

### غیر نصابی سرگرمیاں؟

غیر نصابی سرگرمیوں میں حصہ لینے کے لئے اسکول کے سال اول سے سال سوئم کے طالب علم جو کہ مشترکہ دلچسپی رکھنے والے بچوں کے گروپ تشکیل دیے جاتے ہیں۔ آپس میں مقابلے کرائے جاتے ہیں تاکہ انکی حوصلہ افزائی ہو۔ اور آپس میں مشترکہ طور پر کاموں میں حصہ لینے کی مشق ہو۔

اپنے ان تین سالہ دور میں بچے اپنے سنہرے ساتھیوں کے تجربے، خیالات سے مستفید ہوتے ہیں اور آپس میں میل جول اور کھیل کی سرگرمی کی وجہ سے گھر واپسی کے وقت میں دیر ہو سکتی ہے۔ اور اسکے علاوہ ہفتہ، اتوار اور دیگر تعطیلات کے دنوں میں بھی سرگرمیاں جاری رہنے کی وجہ سے گھر کے افراد اور مذہبی مصروفیت میں وقت کی کمی ہو سکتی ہے اسلئے آپس میں خوب مشورے کے بعد غیر نصابی سرگرمیوں میں حصہ لینا چاہئے۔



- ☞ 英語の授業であっても、文法など日本語で説明されるので、日本語の力が必要です。また、日本では本格的な英語の指導は中学校から始まるので、授業内容は基本的なものからのスタートです。（英語だけで生活できるようになるほどの実践的なものではありません。）
- ☞ 学校での指導内容は、継続して授業を受けることを前提としてプログラムされています。日本と母国を行ったり来たりしてしまうと、勉強の中身（日本の教育も、母国の教育も）がつかず、わからなくなってしまう。子どもが教育を受けている間は、安易に転入・転出を繰り返さないようにしましょう。

## 2.4. 日課について

### 学校は何時から何時まで？

- ☞ 始業は 8時20分（朝学習）です。8時15分までには登校しましょう。
- ☞ 病気やけが、そのほかの理由で欠席・遅刻・早退するときは、7時45分から 8時15分までに、必ず保護者から電話連絡をしてください。
- ☞ 午前中に 1～4限の授業があり、給食・休憩の後、午後に 5・6限の授業をします（5限で終わる曜日もあります）。その後、清掃、帰りの会を終えると、大体16:00頃（5限までの場合は 15:00）に放課となります。その後、部に所属している場合は、部活動があります。
- ☞ 学校、部活や行事などによって帰宅時間は異なります。冬は少し早い時間に帰宅します。
- ☞ 7ページの「中学生の一日」も参考にしてください。

## 2.5. 部活動のこと

### 部活動って？

- ☞ 学年、学級の枠をはなれて、1～3年生まで共通の興味・関心を持つ生徒が集まって活動します。試合やコンクールなどの目標に向かってみんなで励まし合い努力することを通して、座学では得られないたくさんの大切なことを学ぶことができるため、学校では部活動に参加することを推奨しています。

☞ سرگرمی کے مطابقت سے اخراجات، اوقات میں فرق ہو سکتا ہے۔  
 ☞ غیر نصابی سرگرمیاں عموماً تدریس کے بعد جمعہ، ہفتہ، اتوار، موسم گرما کی تعطیلات اور موسم سرما کی تعطیلات کے دوران بھی جاری رہتی ہیں۔ اسکا انحصار حصہ لینے والی سرگرمی پر ہوتا ہے۔  
 ☞ علاقائی اور صوبائی سطح پر غیر نصابی سرگرمیوں کے مقابلے اور مشقیں پورے سال کے دوران جاری رہتی ہیں۔

### غیر نصابی سرگرمیوں میں کیا کیا شامل ہیں؟

☞ غیر نصابی سرگرمیوں میں

◀ جسمانی کھیل۔۔۔۔۔ مثال کے طور پر ا فٹبال، بیس بال، سومو، جوڈو کراٹے، ٹینس، تیراکی، ورڈش، باسکٹ بال، وغیرہ وغیرہ شامل ہیں۔

◀ ثقافتی سرگرمی۔۔۔۔۔ جاپانی ٹی سرمونی، آرٹ، کیلی گرافی وغیرہ شامل ہیں۔

### 12.6 اسکول یونیفارم

#### کیا اسکول کے لئے یونیفارم مخصوص ہیں؟

☞ جی اسکول میں لڑکے اور لڑکیوں کے لئے یونیفارم مخصوص ہوتا ہے۔ جون سے موسم گرما کا اور اکتوبر سے موسم سرما کا یونیفارم زیب تن کرنا ہوتا ہے۔

☞ غیر نصابی سرگرمیوں کے لیے بھی مخصوص لباس ہوتا ہے۔

- ☞ 3年間続けることができるようによく考え、体験入部をしたり、先輩の話を聞いたりしましょう。小学生の頃と比べて帰宅時間が遅くなり、土・日も部活に参加するので、家族と一緒に過ごす時間や宗教の勉強に費やす時間が少なくなります。家族の人にも相談して決めましょう。
- ☞ 費用は部活によって違い、自己負担です。遠征などお金がかかる部活もあります。
- ☞ 活動日は月曜から金曜の授業終了後です。土・日・祭日、夏休み・冬休みも活動（練習・試合）することが多いです。部活によって活動日時は違います。
- ☞ 地区大会や県大会など、1年を通して試合・大会があります。

### どんな部活があるの？

- ☞ 部活の例
  - ▶ 運動部…野球、サッカー、陸上、テニス、バスケットボール、バレーボール、柔道、剣道 etc.
  - ▶ 文化部…吹奏楽、美術、茶道 etc.

## 2.6. 服装のこと

### どんな服装で学校へ行くの？

- ☞ 学校では、男女とも、学校指定の制服を着ます。6月、10月に衣替えをします。
- ☞ 体操服も指定のものです。

مذہبی طور پر اگر آپ کو یونیفارم میں کوئی مسئلہ ہو تو؟

عام طور پر لڑکیوں کے لئے اسکرٹ یونیفارم کا حصہ ہے۔ مگر اسکے لمبائی گھٹنوں سے نیچے تک ہوتی ہے۔ ویسے آپ اسکرٹ کے نیچے ٹراؤزر [پاجامہ] پہن سکتے ہیں، لڑکوں کے لیے بیٹ یونیفارم کا حصہ ہے۔ تاہم کسی بھی قسم کا ابہام سے بچنے کے لئے آپ اسکول سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

سربراہ کارف اپنے والی لڑکیوں کے والدین بھی اسکول سے مشورہ کر سکتے ہیں۔

## 2.7 کھانے سے متعلق

اسکول میں دوپہر کے کھانے میں کیا ہے؟

تو یاما پرنسپل کے تمام بلیک جو نئے اسکولوں میں دوپہر کا کھانا دیا جاتا ہے۔ جس کا مقصد کھانا کھانے کے آداب، خدمت کے آداب سیکھائے جاتے ہیں۔

اور تو یاما پرنسپل کے حفظان صحت کے اصولوں کا خصوصی خیال رکھا جاتا ہے۔

جاپان کے اسکولوں میں دیا جاتا والا کھانا حلال اجزاء پر مشتمل نہیں ہے۔ مذہبی لحاظ سے کھانا کھانے کے لئے اسکول انتظامیہ کو آگاہ کر دیں۔ یا گوشت، چاول، مرغی، مچھلی کے بجائے پھل وغیرہ لئے جا سکتے ہیں۔ باقی اجزاء میں چربی، الکوہل اور نیکل آئل وغیرہ شامل ہونے کی بنا پر لٹیچ بکس لا سکتے ہیں۔

## 宗教上、留意が必要なときは？

- ☞ 女子の制服はスカート着用がほとんどです。脚を見せないよう長めのスカートにするのか、男子生徒用のズボンをはくのか、スカートの下に長い体操ズボンをはくのか、学校と相談しましょう。
- ☞ また、スカーフの着用についても、学校と相談しましょう。

## 2.7. 給食のこと

### 学校給食って？

- ☞ 富山県の公立中学校には学校給食があります。給食を通して、給仕や食事のマナー、食材などについても学ぶ「食育」に富山県は力を入れています。

- ☞ 日本の給食は、ハラールフードではありません。宗教上、食べられない食材があるときは、学校に伝えてください。肉類は避けて、ごはん・野菜・魚・果物は食べることもできます。調味料に含まれるアルコールやショートニング、油なども気を付けている人は、お弁当にしましょう。

### 3. جو نسیم ہائی اسکول کے طالب علم کا ایک دن موازنہ

جاپان		مصر
	4 : 00 فجر کی نماز کا وقت	بڑے افراد صبح سویرے اٹھتے ہیں تاہم ایک بڑی تعداد نماز ادا نہیں کرتی
صبح اٹھنے کا وقت ناشتہ / صبح کا کھانا	6:00 دعا	ناشتہ / صبح کا ناشتہ
	7:30	اسکول روانگی
اسکول روانگی 1 سے 4 پیریڈ کی تعلیم دوپہر کے کھانے کا وقت 5 اور 6 پیریڈ کی تعلیم غیر نصابی سرگرمی	8:00 12:00 ظہر کی نماز کا وقت 14:00 15:00 عصر کی نماز کا وقت	✎ بھوک لگنے کی صورت میں اسکول کینٹین سے خرید کر کھایا جاتا ہے۔ ✎ تدریس کے دوران نماز کے لئے نہیں جاسکتے البتہ کچھ طالب علم پیریڈ کے بعد نماز کے لئے جاتے ہیں۔
گھر واپسی رات کا کھانا	16:00 17:00 مغرب کی نماز کا وقت	گھر واپسی عمومی طور پر اس وقت گھر کے افراد کے ساتھ دوپہر کا کھانا کھانے والے لوگ زیادہ ہیں۔
	19:00 عشا کی نماز کا وقت	اسکول کا ہوم ورک / دینی تعلیم
	21:00	رات کے کھانے کا وقت
ٹی وی / انٹرنیٹ / ریڈنگ سونے کا وقت	23:00 0:00	سونے کا وقت

### 3. 中学生の一日

日本		エジプト
	4:00	ひ でまえ いの <b>日の出前のお祈り</b> おとな はやお いの ばあい おお 大人は早起きするが、お祈りしない場合も多い
きしょう 起床 ちようしょく 朝食	6:00	いの <b>お祈り</b> ちようしょく 朝食
がっこう 学校	7:30	がっこう <b>学校</b>
1～4限 授業	8:00	◇ おなかがすいたらがっこう ばいてん 学校の売店でパンやお かし か た 菓子を買って食べる。
きゅうしょく 給食	12:00	ひる いの <b>お昼のお祈り</b> ◇ じゅぎょうちゆう いの じゅぎょう ぬ 授業中はお祈りしないが、授業を抜けてお いの い せいと 祈りに行く生徒もいる。
5・6限 授業	14:00	
ぶかっどう 部活動	15:00	にちほつまえ いの <b>日没前のお祈り</b>
きたく 帰宅	16:00	きたく <b>帰宅</b> ◇ じかん かぞく ちゆうしょく おお この時間に家族で昼食をとることが多い。
ゆうしょく 夕食	17:00	にちほつご いの <b>日没後のお祈り</b>
◇ 日本では塾に通う子も多い。		よる いの <b>夜のお祈り</b>
がっこう しゅくだい 学校の宿題	19:00	がっこう しゅくだい 学校の宿題
テレビ・インターネット・読書など	21:00	しゅうきょう べんきょう 宗教の勉強 かる ゆうしょく 軽めの夕食
しゅうしん 就寝	22:00	
	0:00	しゅうしん 就寝

تو یاما میں رہائشی مسلم والدین سے جو نیئر ہائی اسکول سے متعلق خیالات اور مسائل پر انکی آرا معلوم کی گئی جس میں سے کچھ درجہ ذیل میں دیئے گئے ہیں۔

(2) جو نیئر ہائی اسکول میں جانے کے بعد انٹرنیٹ گیم یا لائین وغیرہ پر زیادہ وقت استعمال کرتے ہیں۔

(1) جو نیئر ہائی اسکول میں غیر نصابی سرگرمی میں حصہ لینے کے بعد دیر سے گھر آتا۔ اور گھر والوں اور مذہبی عبادت کا وقت کم ملتا ہے۔ اکثر اوقات چھٹی کے دنوں میں بھی اسکول جانا ہوتا ہے۔۔۔

(A)

جو نیئر ہائی اسکول میں آنے کے بعد کرنے والے کاموں میں اضافہ کے وجہ سے وقت کو کس طرح ترتیب دیا جائے۔

(3) آن کل کے دور میں انگریزی کا استعمال بین الاقوامی طور پر ضرورت بن گیا ہے اس لیے اسکول میں انگریزی پر زیادہ وقت دیا جانا چاہیے۔

(4) جو نیئر ہائی اسکول میں تعلیم مشکل ہو جاتی ہے۔ اس لئے بچوں کی دلچسپی والے مضامین میں بھی اب توجہ نہیں۔ جو کہ قابل توجہ بات ہے۔

(B)

جاپان کا تعلیمی نظام جاپان میں تعلیم مکمل کرنے کے لحاظ سے ترتیب دیا گیا ہے۔ تاہم اس میں ضرورت کے مطابق تبدیلی ممکن ہے۔ اس لیے باہر سے آنے والے بچوں کی مشکلات کو والدین، استاد اور علاقائی رضا کاروں کی باہمی مدد اور تعاون سے دور کیا جاسکتا ہے۔

(5) چونکہ ہمارے بچے اپنے آبائی ملک سے جب آئے تو ان کو براہ راست بڑی کلاس میں داخلہ دیا گیا جس کی وجہ سے انکی جاپانی زبان میں بنیادی تعلیم میں کمزوری پوری نہیں کی گئی۔

(6)

پاکستان میں بچوں میں مقابلے کے رجحان کے لئے سالانہ اور ششماہی امتحانات ہوتے ہیں۔ جاپان میں یہ امتحان نہیں ہوتے اس لئے بچوں میں مقابلے کا رجحان ختم ہو جاتا ہے۔

(7)

سنیئر ہائی اسکول کے داخلے کے وقت۔ والدین اور بچے اور استاد کے درمیان فیصلے میں کافی وقت لگا۔

(8)

بچوں کو دینی اور اسکول کی تعلیم دونوں پر بھرپور توجہ کی ضرورت ہے۔

(C)۔

ایسا دیکھا گیا ہے کہ جو بچے ابتدائی عمر سے مختلف زبان اور ثقافت میں تعلیم حاصل کرتے ہیں وہ غیر محسوس طور پر زہنی بوجھ کو شکار ہو جاتے ہیں۔ اس لئے ان کو سمجھنے کے لئے زیادہ وقت درکار ہوتا ہے۔



## 4. アンケートから

富山に住むムスリムの皆さんに、中学校生活についてのアンケートを実施したところ、次のようなコメントがありました。（オレンジ色の枠の中）

(1) 中学校では部活動に参加しなければいけないので、帰宅時間が遅く、休日でも学校に行くことが多くなった。そのため家族と一緒にいる時間が少なくなりました。宗教の勉強をする時間も少なくなりました。

(2) 中学生になって、ゲーム通信やLINEなどインターネットを利用する時間が増えた。

(A) 中学生になると、やるべきこと・やりたいことが、ぐっと増えます。時間の使い方について、しっかり家族で話し合しましょう。

(3) これからの時代、国際語としての英語は必要。もっと学校で英語を勉強させてほしい。

(4) 中学校では急に勉強が難しくなり、好きだった算数もついていけなくなった。わからないので、勉強が面白くなり、学校に行くのも嫌がるようになってしまった。

(B) 日本の学校教育システムは、世界を歩き来する外国人住民ことを前提として作られているわけではないので、なかなか皆さんのニーズに合わないところもあると思います。一番大変なのは子どもたちです。お父さん・お母さん、学校の先生、地域のボランティアの人々と協力しながら、子どもたちを支援していきましょう！

(5) 途中から日本の学校に転入したので、はじめは日本語がわからず、大変だった。なかなか授業についていけず、はじめに開いた差は、どんなに頑張ってもなかなか埋められない。

(6) パキスタンでは進級試験に受かるために子どもたちもがんばっていた。日本では進級試験がないので、子どもの学習意欲が上がらない。

(7) 高校進学にあたって、保護者と本人との意見が大きく異なり、結論が出るまで長い時間がかかった。

(8) 学業と宗教を両立しながら、信仰心・宗教心を持って、自立してほしい。

(C) 幼い頃から複数の文化・言語の間で育つ子どもたちは、人一倍いろんな苦労や葛藤があることを理解し、時間をかけて話し合い、見守ってあげることが大切です。

## 5- پریشانی کے وقت کیا کرنا چاہیے؟

① کلاس ٹیچر اور اسکول انتظامیہ سے رابطہ کریں۔

② ہر شہری دفتر [شیاکشو] میں اسکول انتظامیہ کو آفس ہوتا ہے۔ اپنے سٹی آفس سے رابطہ کریں۔

مشورے کے لئے اگر آپ کو جاپانی زبان پر عبور نہ ہونے کے وجہ سے پریشانی ہو تو آپ تو یاما انٹرنیشنل سینٹر کی مدد حاصل کر سکتے ہیں۔ تو یاما انٹرنیشنل سینٹر آپ کو سہ فریقی ٹیلی فون سہولت فراہم کرتا ہے جس سے بیک وقت سینٹر میں موجود ترجمان آپ کی پریشانی کو جاپانی زبان میں ترجمہ کر کے آپ کی رہنمائی کر سکتا ہے۔

تو یاما سینٹر ٹیلی فون نمبر۔ TEL 076-441-5654

## 5. こまったときは…

- ① まずは、学校の先生に相談しましょう。中学校には英語の先生がいるので、日本語が話せなくても、英語でのコミュニケーションが可能です。気になることがあるときは、遠慮せずに聞きましょう。
- ② 各市には教育委員会が設けられています。（学校や市役所で聞いてみましょう。）
- ③ 相談するときの言葉で困ったら、通訳を連れて行くか、TIC の電話通訳サポートを利用することもできます。  
とやま国際センター（TIC）の電話通訳サポート（三者通話機を使い、相談員が通訳をします。）

**TEL 076-441-5654**

富山県 観光・地域振興局 国際・日本海政策課

とやまけん す  
富山県に住むムスリムのための

ちゅうがっこうにゆうがく へんにゆう  
中学校入学・編入ガイドブック

ウルドゥー語版 (イラストなし)

平成 27 年 3 月 第 2 版 (イラストなし) 発行

平成 26 年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

業務委託先：アレッセ高岡 (高岡外国人の子どものことばと学力を考える会)

alece\_takaoka@hotmail.co.jp

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会いっばんざいだんほうじんじちたいこくさいかきょうかいの助成により実施じっしされています。